

BOLLETTINO**UFFICIALE****DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA**

Anno I.

Mogadiscio, 1 Febbraio 1970

N .2

DIREZIONE E REDAZIONE
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO**PARTE PRIMA****ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI****FIRST PART****LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS**

- | | |
|---|---------|
| LEGGE 26 Gennaio 1970, n. 4 — <i>Emendamenti al Decreto 31 Dicembre 1969, n. 5 portante Modificazioni all'Ordinamento Giudiziario.</i> | Pag. 57 |
| LEGGE 17 Gennaio 1970, n. 5 — <i>Integrazione del Corpo degli Italo nelle Forze di Polizia.</i> | » 58 |
| DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 2 Gennaio 1970, n. 20 — <i>Nomina del Dott. Girolamo Marotta Gigli a consulente presso la Corte Suprema.</i> | » 58 |
| DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 2 Novembre 1969, n. 21 — <i>Indennità mensile e facilitazioni di Segretari di Stato.</i> | » 59 |
| DECRETO DEL SEGRETARIO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 20 Gennaio 1970 n. 22 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh (Galcaio).</i> | » 61 |

DECRETO DEL SEGRETARIO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 20 Gennaio 1970 n. 23 — <i>Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Alto Giuba (Baidoa).</i>	Pag. 62
DECREE OF THE MINISTRY OF GRACE AND JUSTICE No. 24 of 15 June 1969 — <i>Nomination of Notary Public.</i>	» 63

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Ordinazione della Convocazione dell'Assemblea Ordinaria della Società «Giorio e Co.». (13)</i>	» 64
SOCIETA' COMMERCIAL INDUSTRIAL WAMO — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (14)</i>	» 65
SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA SCEK AMBULO — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (15)</i>	» 66
FIMA S.p.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (16)</i>	» 67
SOCIETA' AR.ME.S. S.p.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (17)</i>	» 68

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

LEGISLATIVE AND AMMINISTRATIVE ACTS

LEGGE 26 Gennaio 1970, n. 4.

Emendamenti al Decreto 31 Dicembre 1969 n. 5 portante Modificazioni all'Ordinamento Giudiziario.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 del 31 Dicembre 1969 portante modificazioni all'Ordinamento Giudiziario;

Approva e Promulga la seguente Legge

Art. 1

L'art. 1 del Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 in data 31 Dicembre 1969 con il quale il numero dei Consiglieri della Corte Suprema veniva portato, con modifica all'art. 5 del D.L. 12 Giugno 1962 n. 3, da quattro a sette, è abrogato.

Rimane in vigore la norma dell'art. 5 del D.L. 12 Giugno 1962 n. 3, che fissa la composizione della Corte Suprema nel seguente modo: Presidente, Vice Presidente e quattro Consiglieri.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 26 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE 17 Gennaio 1970, n. 5.

Integrazione del Corpo degli Itlalo nelle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTA la Costituzione della parte compatibile;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato per gli Interni;

DELIBERA E PROMULGA

Art. 1

Il Corpo degli Itlalo viene integrato nelle Forze di Polizia.

Art. 2

Il personale del Corpo degli Itlalo conserva nelle Forze di Polizia delle quali entra a far parte a norma del precedente art. 1, il grado e l'anzianità di servizio precedentemente acquisiti.

Il trattamento economico e ogni altro status giuridico ed economico del detto personale è parificato a quelli degli appartenenti alle Forze di Polizia di pari grado e anzianità.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore dal 1° Febbraio 1970.

Mogadiscio, li 17 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato per gli Interni
Gen. Div. Giama Ali Korshel

DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

2 Gennaio 1970, n. 20.

Nomina del Dott. Girolamo Marotta Gigli a consulente presso la Corte Suprema.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO il Decreto 1° Gennaio 1970, n. 11 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Il trasferimento del Dott. Girolamo Marotta Gigli dalla Corte d'Appello di Mogadiscio alla Corte Suprema, con funzioni di Consigliere, di cui al Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 11 del 1° Gennaio 1970, è revocato.

Il Dott. Girolamo Marotta Gigli, esperto dell'Assistenza Tecnica Italiana, viene nominato consulente, senza funzioni giudiziarie, presso la Corte Suprema.

Art. 2

Il presente Decreto entra immediatamente in vigore.

Mogadiscio, li 2 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 2 Novembre 1969, n. 21.

Indennità mensile e facilitazioni di Segretari di Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1,

CONSIDERATA la necessità di stabilire l'indennità mensile e le facilitazioni attribuite ai Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Dal 1° Novembre 1969, è dovuta ai Segretari di Stato una indennità mensile lorda di Sh. So. 4.600.

Art. 2

I Segretari di Stato hanno altresì diritto ad un alloggio di rappresentanza arredato, ad una macchina di rappresentanza, ad un guardiano, ad una persona di servizio e ad una ragionevole quantità di carburante e lubrificante

Art. 3

1. I Segretari di Stato che, alla data della loro nomina, fanno parte del personale civile dello Stato ovvero delle Forze Armate conservano il loro stato giuridico e il loro grado nell'ambito dell'Organizzazione Civile dello Stato o delle Forze Armate per tutto il periodo nel quale esercitano la funzione di Segretario di Stato.

Tuttavia la corresponsione degli stipendi rimane, nel detto periodo, sospesa e sostituita dall'indennità di cui all'art. 1.

2. Il Segretario di Stato, nominato tra gli appartenenti al personale civile dello Stato o alle Forze Armate conserva il diritto alla pensione che gli verrà liquidata in base alle Leggi sulla pensione rispettivamente del personale civile e militare dello Stato e considerando lo stipendio del suo grado civile o militare.

3. Il Segretario di Stato, nominato tra persone non appartenenti al personale civile dello Stato o alle Forze Armate, ha diritto, alla fine del proprio mandato, ad una liquidazione pari ad una mensilità dell'indennità goduta per ogni anno o frazione di anno non inferiore a sei mesi di servizio prestato.

4. Il Segretario di Stato, nominato tra gli appartenenti al personale civile dello Stato o alle Forze Armate, può chiedere, alla fine del suo mandato, la liquidazione prevista nel precedente paragrafo 3; in tal caso perde anche per il futuro ogni diritto derivantegli dalle Leggi sulle pensioni.

5. In caso di grave invalidità permanente, dovuta a lesioni riportate a causa o nell'esercizio delle funzioni, che determini l'esonero dall'incarico, è concessa al Segretario di Stato una pensione le cui rate mensili sono pari ad un quarto della indennità indicata nell'art. 1.

6. Se il Segretario di Stato appartiene al personale civile dello Stato o alle Forze Armate può optare per la pensione che gli spetterebbe in base alle Leggi sulla pensione dei dipendenti civili e militari dello Stato.

7. In caso di decesso del Segretario di Stato determinato da lesioni riportate a causa o nell'esercizio delle sue funzioni, spetta ai suoi eredi un terzo della indennità indicata nell'art. 1.

Art. 4

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1969.

IL PRESIDENTE
dei Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 20 Gennaio 1970, n. 22.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh — Galcaio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario.

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Mudugh:

1. Sig. Abdisalam Ismail;
2. Sig. Bascir Scek Abdi;
3. Sig. Ahmed Au Musse Samantar;
4. Sig. Scek Mohamed Abdulle Horeie;
5. Sig. Issa Mohamed Issa Maestro;
6. Sig. Abdullahi Calif Hasci.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 20 Gennaio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Osman Nur Ali

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 29 Gennaio 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E
LAVORO 20 Gennaio 1970, n. 23.
Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Alto
Giuba — Baidoa.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Lege n. 1 del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14, sull'Ordinamento del
Governò, e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giu-
gno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assi-
se del Tribunale Regionale dell'Alto Giuba:

1. Sig. Ahmed Mani Ahmed;
2. Sig. Ahmed Mohamed Maie;
3. Sig. Mohamed Herzi Iusuf;
4. Sig. Mire Hagi Musse;
5. Dr. Hassan Hagi Said;
6. Sig. Osman Duale Kahie;
7. Sig. Sciarif Mohamed Mohallim;
8. Sig. Mohamed Hagi Abdullahi;
9. Sig. Mustaf Scek Hassan;
10. Sig. Scek Aden Mohallim.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 20 Gennaio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Osman Nur Ali

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 23.
Mogadiscio, li 29 Gennaio 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECREE OF THE MINISTRY OF GRACE AND JUSTICE

No. 24 of 15 June 1969.

Nomination of Notary Public.

THE MINISTER

HAVING SEEN Article 83 para 2 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 8 of 15 February 1961 of the Notaries Profession in Force in Somalia;

HAVING SEEN Article 14 of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of Government with subsequent modification;

HAVING SEEN Article 38 of Legislative Decree No. 1 of 2 March 1962 Notary Ordinance;

CONSIDERING the urgent necessity of appointing Notary Public in Hargeisa, and realising that the following person was previous practitioner of Notary Public in the North Region with the necessary qualifications and experience, before the present law of Notary Public came into force and that he is fit and proper to continue holding this assignment;

DECREES:

Art. 1 (single) with immediate effect, Mr. Ahmed Mohamed Guled is appointed as Notary Public in Hargeisa District.

Mogadiscio, li 15 June 1969.

Hon. Abdillahi Haji Mohamud
Undersecretary Ministry of Justice and Grace

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

IL GIUDICE REGIONALE

LETTO il ricorso che precede;
VISTO il certificato azionario n. 7, del quale risulta che il Sig. Giorio Camillo rappresenta oltre il quinto del capitale sociale;
VISTO l'art. 2367 cpv. C. C.

ORDINA:

la convocazione dell'assemblea ordinaria della S.p.A. «Giorio e Co.» per il giorno 11 Febbraio 1970, ore 9, presso la sede della società medesima, per discutere il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) Sostituzione dell'Amministratore unico;
- 2) Varie ed eventuali.

DESIGNA, quale Presidente, il Sig. Rag. Bacchi;

MANDA alla Cancelleria perchè provveda alla pubblicazione di questo Decreto nel Bollettino Ufficiale, almeno quindici giorni prima di quello fissato per l'adunanza.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1970.

IL GIUDICE REGIONALE
Dr. Mario Esposito

IL CANCELLIERE
Mohamed Dirie Giama

SOCIETA' COMMERCIAL INDUSTRIAL «WAMO»

Con sede Sociale in Afmadù

A V V I S O

DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 26 Febbraio 1970, alle ore 10 presso la sede sociale in Afmadù, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- A) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e rapporto del Collegio Sindacale, presentazione del bilancio degli esercizi finanziari 1968-1969 e conseguente approvazione;
- B) — Nomina di consiglieri per il biennio 1970-1971;
- C) — Nomina del Collegio Sindacale per il biennio 1970-1971; previa determinazione del compenso dei sindaci effettivi.

Possono intervenire all'assemblea gli azionisti, che risultino nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'assemblea, e abbiano depositato le loro azioni entro il detto termine presso la sede sociale, o presso gli Istituti bancari.

Qualora l'assemblea di prima convocazione, andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione, per il giorno 4 Marzo 1970, stesso luogo ed ora.

Mogadiscio, li 27 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE

del Consiglio di Amministrazione

Aden Mohallim Ibrahim

(14)

SOCIETA' COOPERATIVA AGRICOLA «SCEK AMBULO

A V V I S O

DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 11 Marzo 1970, alle ore 10 presso la sede sociale a Giama ma per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- A) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e rapporto del Collegio Sindacale, presentazione del bilancio degli esercizi finanziari 1968-1969 e conseguente approvazione;
- B) — Nomina del Collegio per il biennio 1970-1971;
- C) — Nomina del Collegio Sindacale per il biennio 1970-1971; previa determinazione del compenso dei sindaci effettivi.

Possono intervenire all'assemblea gli azionisti che risultino nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'assemblea, e abbiano depositato le loro azioni entro il detto termine, presso la sede sociale o presso gli istituti bancari.

Qualora l'assemblea di prima convocazione andasse deserta, essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 18 Marzo 1970, stesso luogo ed ora.

Mogadiscio, li 27 Gennaio 1970.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione

Aden Mohallim Ibrahim

(15)

FIMA S. p. A. — MOGADISCIO

A V V I S O
DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Per il giorno 23 Aprile 1970, alle ore 21 p. m., è convocata presso la Sede Sociale in Mogadiscio, l'Assemblea Generale Ordinaria degli Azionisti della FIMA S.p.A. - In caso di mancato raggiungimento del quorum legale, la riunione, in seconda convocazione, avrà luogo il giorno 30 Aprile 1970, nello stesso luogo ed alla stessa ora. Sarà discusso il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- Relazione dell'Amministratore Unico;
- Relazione del Collegio dei Revisori ai Conti;
- Approvazione del Bilancio dell'Esercizio 1969;
- Varie ed eventuali.

Per intervenire all'Assemblea è necessario esibire il certificato, rilasciato dalla Società, attestante l'avvenuto deposito delle azioni presso la cassa sociale, almeno 5 giorni prima della data fissata per l'Assemblea.

L'AMMINISTRATORE UNICO

(16)

Brera Alfredo

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI — AR.ME.S. — S.p.A.

Sede in Mogadiscio

A V V I S O

DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni Arredamenti Metallici Somali — AR.ME.S. — con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso la Sede Sociale, il giorno 20 Febbraio 1970, alle ore 10, in prima convocazione, ed occorrenza, il giorno 22 Febbraio 1970, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Bilancio e Conto Perdite e Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1969;
- 3) — Nomina del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1970.

L'AMMINISTRATORE UNICO

Camillo Zappa

(17)